KiCad

1 lipca 2016

Spis treści

Podręcznik użytkownika

Współtwórcy

Jean-Pierre Charras, Fabrizio Tappero.

Tłumaczenie

Kerusey Karyu <keruseykaryu@o2.pl>, 2014-2015.

Kontakt

Please direct any bug reports, suggestions or new versions to here:

- About KiCad document: https://github.com/KiCad/kicad-doc/issues
- About KiCad software: https://bugs.launchpad.net/kicad
- About KiCad software i18n: https://github.com/KiCad/kicad-i18n/issues

Data publikacji i wersja oprogramowania

2015, May 21.

Rozdział 1

Wstęp

1.1 KiCad

KiCad to pakiet programów Open Source do rysowania schematów i tworzenia obwodów drukowanych (PCB). Pod jego osobliwą i prostą powierzchnią, KiCad zawiera elegancką spójność następujących samodzielnych narzędzi:

- **KiCad**: Project manager
- **Eeschema**: Schematic editor and component editor
- **Pcbnew**: Circuit board layout editor and footprint editor
- **GerbView**: Gerber viewer

3 utility tools are also included:

- **Bitmap2Component**: Component maker for logos. It creates a schematic component or a footprint from a bitmap picture.
- **PcbCalculator**: A calculator that is helpful to calculate components for regulators, track width versus current, transmission lines, etc.
- **Pl Editor**: Page layout editor.

Narzędzia te są zwykle uruchamiane za pomocą menadżera projektu, ale mogą też być uruchomione jako samodzielne aplikacje.

W chwili obecnej, KiCad jest narzędziem dojrzałym i może być użyty do tworzenia i zarządzania nawet bardzo skomplikowanymi obwodami drukowanymi.

KiCad nie ma żadnych znaczących ograniczeń co do rozmiaru obwodów drukowanych i może z powodzeniem obsłużyć do 32 warstw sygnałowych, 14 warstw technicznych oraz 4 warstw pomocniczych.

KiCad umożliwia utworzenie wszystkich plików wymaganych do wyprodukowania obwodu drukowanego:

- pliki Gerber dla fotoploterów
- pliki wierceń

- pliki dla maszyn Pick&Place
- a także wiele innych.

Będąc oprogramowaniem Open Source (licencja GPL), KiCad reprezentuje sobą idealne narzędzie dla projektów zorientowanych na tworzenie elektroniki z gałęzi Open Hardware.

KiCad is available for Linux, Windows and Apple OS X.

1.2 Pliki i foldery programu KiCad

KiCad creates and uses files with the following specific file extensions (and folders) for schematic and board editing.

Plik menadżera projektu:

*.pro	Small file containing a few parameters for the current project, including the component library list.

Pliki edytora schematów:

*.sch	Schematic files, which do not contain the components themselves.
*.lib	Schematic component library files, containing the component descriptions: graphic shape, pins, fields.
*.dcm	Schematic component library documentation, containing some component descriptions: comments, keywords, reference to data sheets.
*_cache.lib	Schematic component library cache file, containing a copy of the components used in the schematic project.

Pliki i foldery edytora obwodów drukowanych:

*.kicad_pcb	Board file containing all info but the page layout.
*.pretty	Footprint **library folders**. The folder itself is the library.
*.kicad_mod	Footprint files, containing one footprint description each.
*.brd	Board file in the legacy format. Can be read, but not written, by the current board editor.
*.mod	Footprint library in the legacy format. Can be read by the footprint or the board editor, but not written.
fp-lib-table	Footprint library list (*footprint libraries table*): list of footprint libraries (various formats) which are loaded by the board or the footprint editor or CvPcb.

Pliki wspólne:

*.kicad_wks	Page layout description files, for people who want a worksheet with a custom look.
*.net	Netlist file created by the schematic, and read by the board editor. This file is associated to the .cmp file, for users who prefer a separate file for the component/footprint association.

Special file:

*.cmp	Association between components used in the schematic and their footprints. It can be created by Pcbnew, and imported by Eeschema. The purpose is a back import from Pcbnew to Eeschema, for users who change footprints inside Pcbnew (for instance using *Exchange Footprints* command) and want to import these changes in schematic.

Inne pliki:

Pliki te są generowane przez program KiCad do celów produkcji obwodów drukowanych.

*.gbr	Gerber files, for fabrication.
*.drl	Drill files (Excellon format), for fabrication.
*.pos	Position files (ASCII format), for automatic insertion machines.
*.rpt	Report files (ASCII format), for documentation.
*.ps	Plot files (Postscript), for documentation.
*.pdf	Plot files (PDF format), for documentation.
*.svg	Plot files (SVG format), for documentation.
*.dxf	Plot files (DXF format), for documentation.
*.plt	Plot files (HPGL format), for documentation.

Rozdział 2

Instacja oraz konfiguracja

2.1 Opcje wyświetlania

Pcbnew needs the support of OpenGL v2.1 or higher.

2.2 Inicjalizacja domyślnej konfiguracji

A default configuration file named *kicad.pro* is supplied in kicad/template. It serves as a template for any new project and is used to set the list of library files loaded by Eeschema. A few other parameters for Pcbnew (default text size, default line thickness, etc.) are also stored here.

Another default configuration file named *fp-lib-table* may exist. It will be used only once to create a footprint library list; otherwise the list will be created from scratch.

2.3 Modifying the default configuration

The default *kicad.pro* file can be freely modified, if desired.

Verify that you have write access to kicad/template/kicad.pro

Uruchom program KiCad oraz otwórz projekt *kicad.pro*.

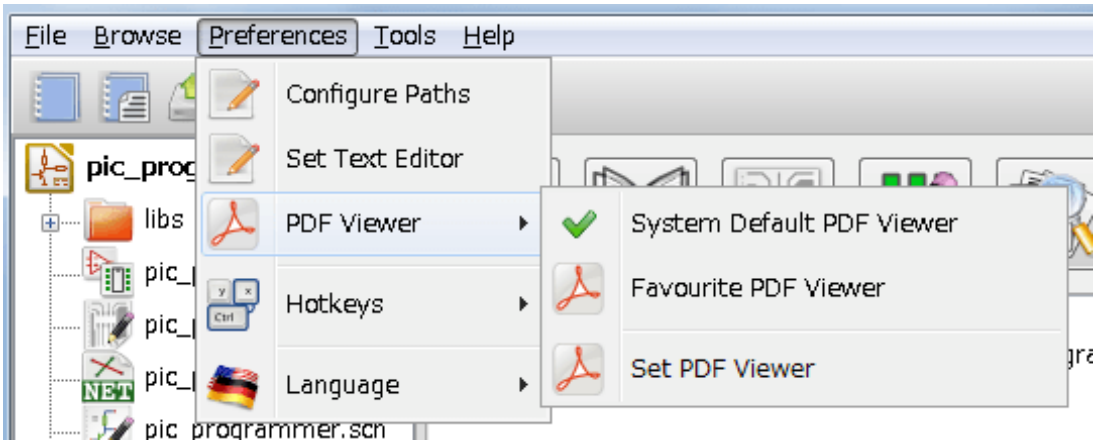
Run Eeschema via KiCad. Modify and update the Eeschema configuration, to set the list of libraries you want to use each time you create new projects.

Run Pcbnew via KiCad. Modify and update the Pcbnew configuration, especially the footprint library list. Pcbnew will create or update a library list file called **footprint library table**. There are 2 library list files (named fp-lib-table): The first (located in the user home directory) is global for all projects and the second (located in the project directory), if it exists, is specific to the project.

2.4 Initialization of external utilities

When using KiCad, choosing a text editor and a PDF viewer is useful.

These settings are accessible from the Preference menu:



2.5 Konfigurowanie ścieżek dostępu

In KiCad, one can define paths using an *environment variable*. A few environment variables are internally defined by KiCad, and can be used to define paths for libraries, 3D shapes, etc.

This is useful when absolute paths are not known or are subject to change, and also when one base path is shared by many similar items. Consider the following which may be installed in varying locations:

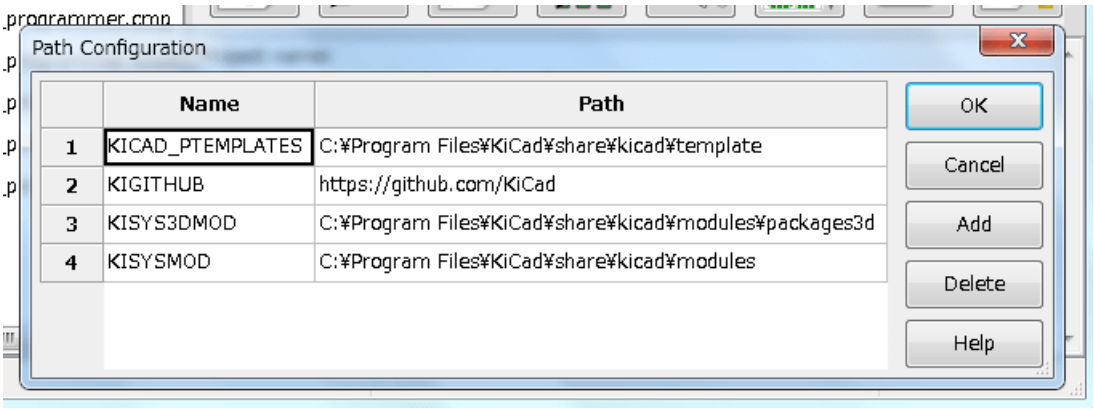
- Eeschema component libraries
- Pcbnew footprint libraries
- 3D shape files used in footprint definitions

For instance, the path to the ***connect.pretty*** footprint library, when using the **KISYSMOD** environment variable, would be ***${KISYSMOD}/connect.pretty***

This option allows you to define a path with an environment variable, and add your own environment variables to define personal paths, if needed.

KiCad environment variables:

KICAD_PTEMPLATES	Templates used during project creation. If you are using this variable, it must be defined.
KIGITHUB	Frequently used in example footprint lib tables. If you are using this variable, it must be defined.
KISYS3DMOD	Base path of 3D shapes files, and must be defined because an absolute path is not usually used.
KISYSMOD	Base path of footprint library folders, and must be defined if an absolute path is not used in footprint library names.



Note also the environment variable **KIPRJMOD** is **always** internally defined by KiCad, and is the **current project absolute path**.

For instance, ***${KIPRJMOD}/connect.pretty*** is always the ***connect.pretty*** folder (the pretty footprint library) found inside **the current project folder**.

If you modify the configuration of paths, please quit and restart KiCad to avoid any issues in path handling.

2.6 Selection of text editor

Before using a text editor to browse/edit files in the current project, you must choose the text editor you want to use.

Select ***Preferences → Set Text Editor*** to set the text editor you want to use.

2.7 Selection of PDF viewer

You may use the default PDF viewer or choose your own.

To change from the default PDF viewer use ***Preferences → PDF Viewer → Set PDF Viewer*** to choose the PDF viewer program, then select ***Preferences → PDF Viewer → Favourite PDF Viewer***.

On Linux the default PDF viewer is known to be fragile, so selecting your own PDF viewer is recommended.

2.8 KiCad principles of use

In order to manage a KiCad project of schematic files, printed circuit board files, supplementary libraries, manufacturing files for photo-tracing, drilling and automatic component placement files, it is recommended to create a project as follows:

- **Utworzyć katalog roboczy dla projektu** (używając narzędzi dostępnych z poziomu centrum programu lub narzędzi dostępnych z poziomu systemu operacyjnego).
- **In this directory, use KiCad to create a project file** (file with extension .pro) via the Ćreate a new projectór Ćreate a new project from template”icon.

Ostrzeżenie

Use a unique directory for each KiCad project. Do not combine multiple projects into a single directory.

KiCad creates a file with a .pro extension that maintains a number of parameters for project management (such as the list of libraries used in the schematic). Default names of both main schematic file and printed circuit board file are derived from the name of the project. Thus, if a project called *example.pro* was created in a directory called *example*, the default files will be created:

example.pro	Project management file.
example.sch	Main schematic file.
example.kicad_pcb	Printed circuit board file.
example.net	Netlist file.
example.xxx	Various files created by the other utility programs.
example-cache.lib	Library file automatically created and used by the schematic editor containing a backup of the components used in the schematic.

Rozdział 3

Using KiCad manager

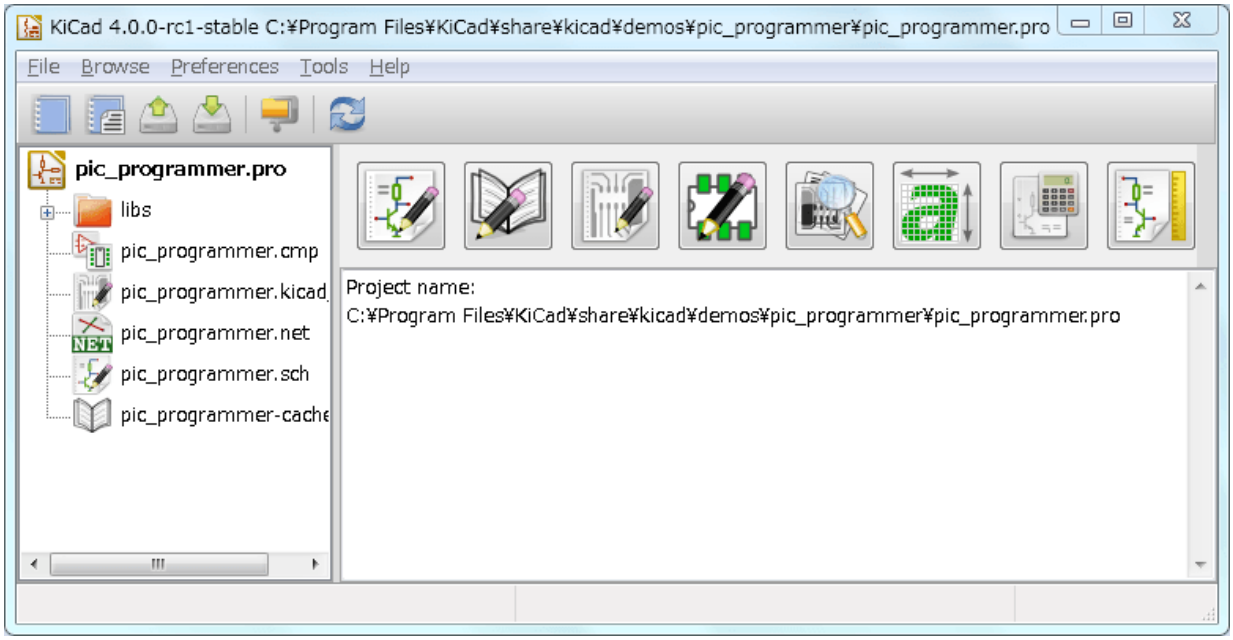
The KiCad Manager (kicad or kicad.exe file) is a tool which can easily run the other tools (schematic and PCB editors, Gerber viewer and utility tools) when creating a design.

Uruchamianie pozostałych aplikacji z poziomu Menadżera Projektu ma swoje zalety:

- “cross probing” pomiędzy edutorem schematów a edytorem obwodów drukowanych.
- “cross probing” pomiędzy edytorem schematów a narzędziem do przypisywania footprintów (CvPcb).

However, you can only edit the current project files. When these tools are run in *stand alone* mode, you can open any file in any project but cross probing between tools can give strange results.

3.1 Okno główne

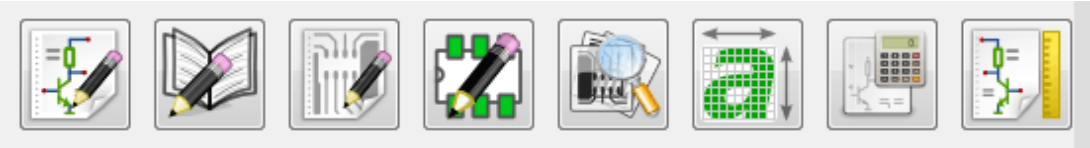


Okno główne składa się z listy o strukturze drzewa (po lewej) zawierającą pliki projektu, panelu uruchomieniowego (po prawej, na górze) pozwalającego na uruchomienie poszczególnych narzędzi oraz okna z wiadomościami. Główne menu oraz pasek narzędzi może być użyte do utworzenia, odczytania, zapisania pliku projektu (*.pro), a także do zarchiwizowania całości projektu do pliku archiwum ZIP.

3.2 Panel uruchomieniowy

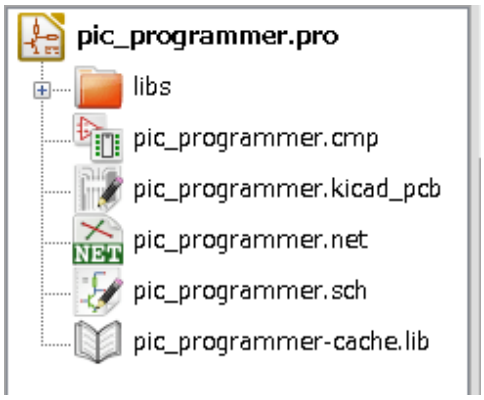
KiCad pozwala na uruchamianie wszystkich składników z jakmi został dostarczony.

The launch pane is made of the 8 buttons below that correspond to the following commands (1 to 8, from left to right):



1	**Eeschema**	Schematic editor.
2	**LibEdit**	Component editor and component library manager.
3	**Pcbnew**	Board layout editor.
4	**FootprintEditor**	Footprint editor and footprint library manager.
5	**Gerbview**	Gerber file viewer. It can also display drill files.
6	**Bitmap2component**	Tool to build a footprint or a component from a B&W bitmap image to create logos.
7	**Pcb Calculator**	Tool to calculate track widths, and many other things.
8	**Pl Editor**	Page layout editor, to create/customize frame references.

3.3 Drzewo projektu



Double-clicking on the Eeschema icon runs the schematic editor, in this case opening the file pic_programmer.sch.

Kliknięcie podwójne na ikonę Pbcnew uruchomi edytor obwodów drukowanych PCB, w tym wypadku otwierając automatycznie plik *pic_programmer.kicad_pcb*.

Right clicking on any of the files in the project tree allows generic file manipulation.

3.4 Górny pasek narzędzi

KiCad top toolbar allows for some basic file operations:

	Create a project file. If the template kicad.pro is found in kicad/template, it is copied into the working directory.
	Create a project from a template.
	Open an existing project.
	Update and save the current project tree.
	Create a zip archive of the whole project. This includes schematic files, libraries, PCB, etc.
	Rebuild and redraw the tree view, sometimes needed after a tree change.

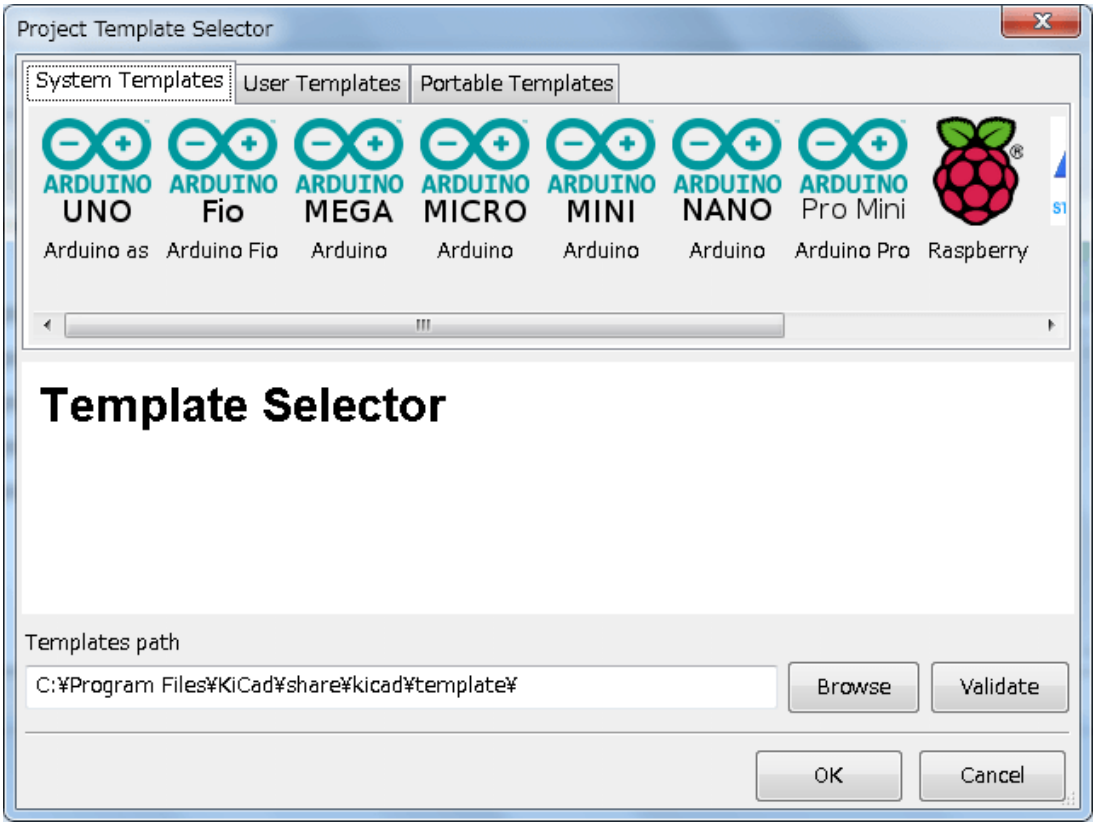
Rozdział 4

Project templates

A template facilitates the easy creation of a new project, based on a template definition. Templates may contain pre-defined board outlines, connector positions, schematic elements, design rules, etc. Complete schematics and/or PCBs used as seed files for the new project may even be included.

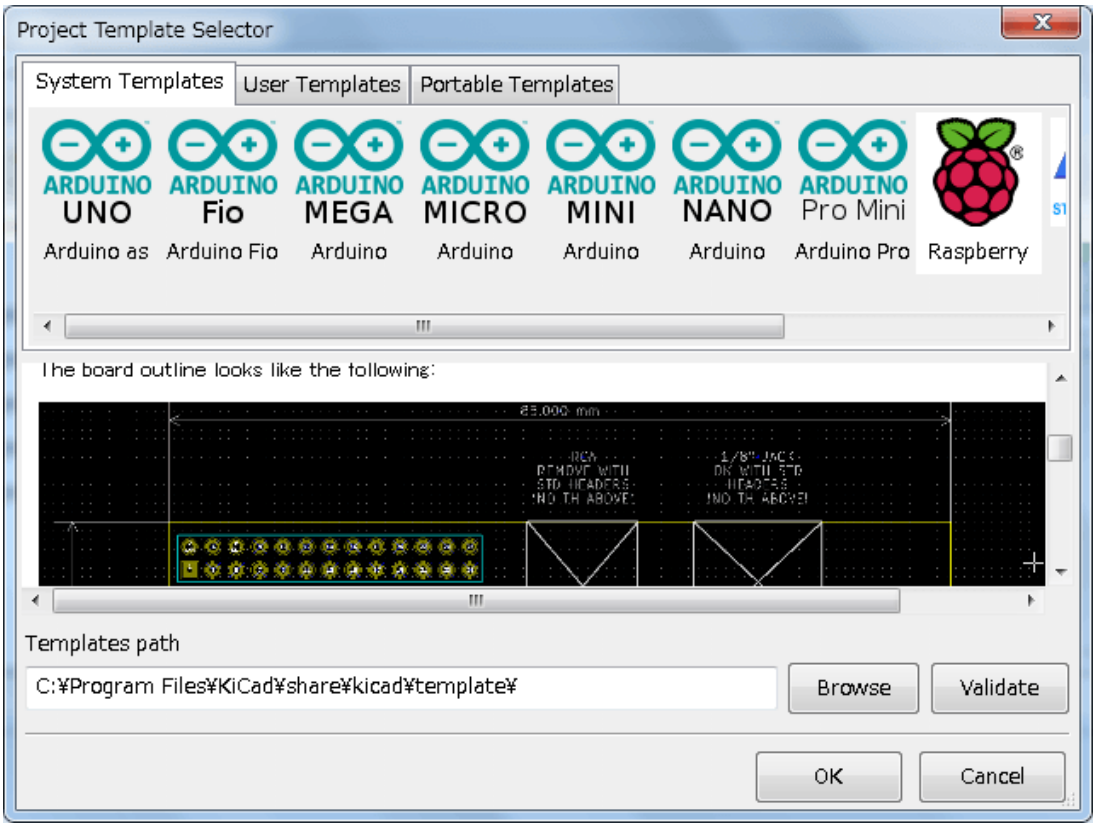
4.1 Using Templates

The ***File → New Project → New Project from Template*** menu will open the Project Template Selector dialog:



A single click on a template's icon will load that template's information, and a further click on the OK button creates the new project. The template files will be copied to the new project location and renamed to reflect the new project's name.

Po wybraniu jednego z szablonów:



4.2 Template Locations:

Lista dostępnych szablonów jest tworzona na podstawie następujących lokacji źródłowych:

- System templates: <kicad bin dir>/../share/kicad/template/
- User templates:
  - Unix: ~/kicad/templates/
  - Windows: C:\Documents and Settings\użytkownik\Moje dokumenty\kicad\templates
  - Mac: ~/Documents/kicad/templates/
- When the environment variable KICAD_PTEMPLATES is defined there is a third tab, Portable Templates, which lists templates found at the KICAD_PTEMPLATES path.

4.3 Creating templates

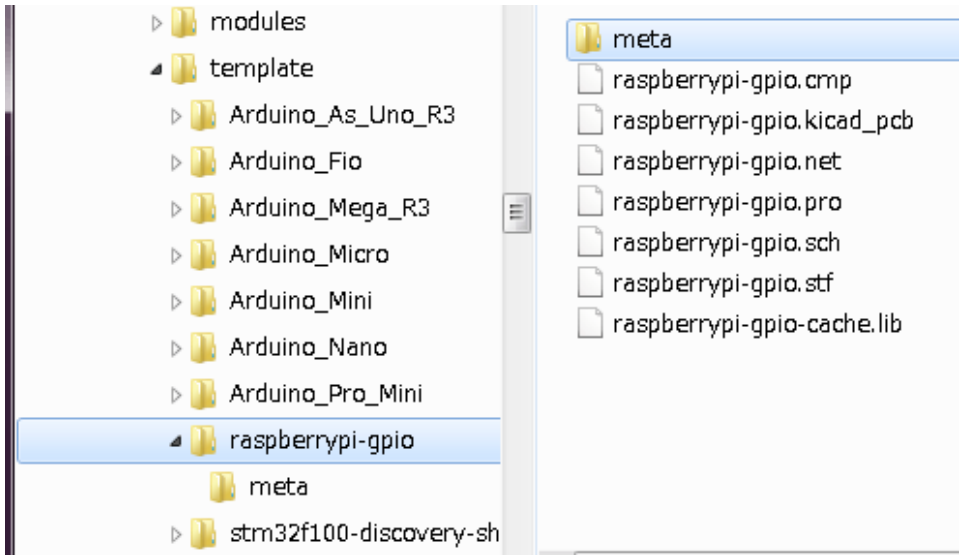
The template name is the directory name under which the template files are stored. The metadata directory, in a subdirectory named **meta**, contains files which describe the template.

All files and directories in a template are copied to the new project path when a project is created using a template, except **meta**.

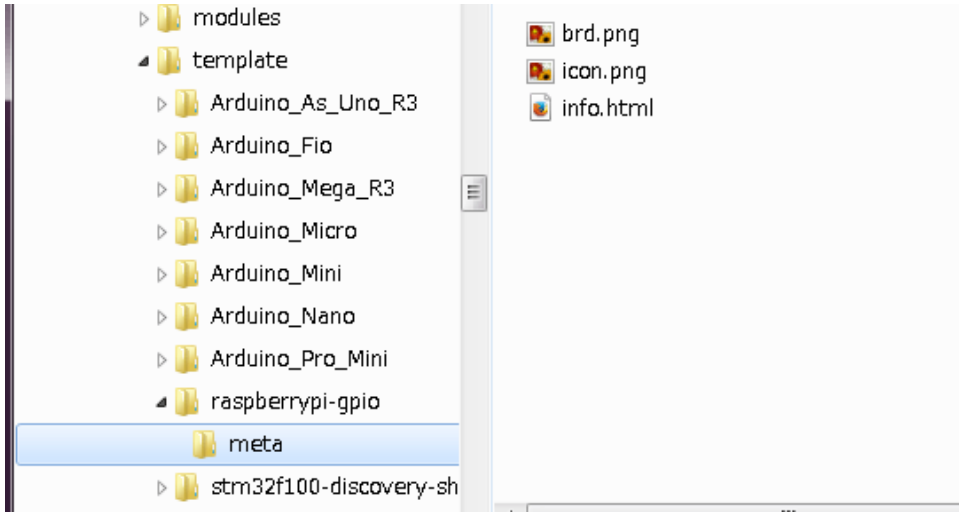
All files and directories which start with the template name will be renamed with the new project file name, excluding the file extension.

The metadata consists of one required file, and may contain optional files. All files must be created by the user using a text editor or previous KiCad project files, and placed into the required directory structure.

Here are project files for a **raspberrypi-gpio** template:



And the metadata files:



4.3.1 Required File:

meta/info.html	HTML-formatted information describing the template.

The <title> tag determines the actual name of the template that is exposed to the user for template selection. Note that the project template name will be cut off if it's too long. Due to font kerning, typically 7 or 8 characters can be displayed.

Using HTML means that images can be easily in-lined without having to invent a new scheme. Only basic HTML tags can be used in this document.

Here is a sample **info.html** file:

```
<!DOCTYPE HTML PUBLIC "-//W3C//DTD HTML 4.0 Transitional//EN">
<HTML>
<HEAD>
<META HTTP-EQUIV="CONTENT-TYPE" CONTENT="text/html;
charset=windows-1252">
<TITLE>Raspberry Pi - Expansion Board</TITLE>
<META NAME="GENERATOR" CONTENT="LibreOffice 3.6 (Windows)">
<META NAME="CREATED" CONTENT="0;0">
<META NAME="CHANGED" CONTENT="20121015;19015295">
</HEAD>
<BODY LANG="fr-FR" DIR="LTR">
<P>This project template is the basis of an expansion board for the
<A HREF="http://www.raspberrypi.org/" TARGET="blank">Raspberry Pi $25
ARM board.</A> <BR><BR>This base project includes a PCB edge defined
as the same size as the Raspberry-Pi PCB with the connectors placed
correctly to align the two boards. All IO present on the Raspberry-Pi
board is connected to the project through the 0.1&quot; expansion
headers. <BR><BR>The board outline looks like the following:
</P>
<P><IMG SRC="brd.png" NAME="brd" ALIGN=BOTTOM WIDTH=680 HEIGHT=378
BORDER=0><BR><BR><BR><BR>
</P>
<P>(c)2012 Brian Sidebotham<BR>(c)2012 KiCad Developers</P>
</BODY>
</HTML>
```

4.3.2 Pliki opcjonalne:

meta/icon.png	A 64 x 64 pixel PNG icon file which is used as a clickable icon in the template selection dialog.

Any other image files used by **meta/info.html**, such as the image of the board file in the dialog above, are placed in this folder as well.